

Tłumaczenie przysięgłe z języka hiszpańskiego

[tłumaczenie obejmuje wypełnione pola formularza]

### OGÓLNE DANE IDENTYFIKACYJNE

Identyfikacja przedsiębiorstwa

Numer identyfikacji podatkowej: (01010): B98720998

Forma prawna: (01012): SL /zaznaczono/

Nazwa (01020): BALTICON CONTENEDORES, S.L.

Adres spółki (010122): AV ARAGON 30

Miejscowość (01023): WALENCJA

Prowincja (01025): WALENCJA

Kod pocztowy (01024): 46012

Adres email (01037): contenedor@balticon.es

Działalność

Działalność główna (02009): produkcja innych cystern, dużych zbiorników i kontenerów metalowych

Kod działalności gospodarczej (0529): 2529

Personel wynagradzany

a) średnia ilość zatrudnionych osób w roku obrotowym, z podziałem na rodzaj umowy i zatrudnienie z niepełnosprawnościami

		Rok 2018	Rok 2017
Stali	(04001)	0,00	0,00
Nie stali	(04002)	0,00	0,00

### Przedstawienie rachunków

		rok 2018			rok 2017		
		rok	miesiąc	dzień	rok	miesiąc	dzień
Data początku, do której odnoszą się rachunki	01102	2018	1	1	2017	1	1
Data zamknięcia, do której odnoszą się rachunki	01101	2018	12	31	2017	12	31

Jednostki

Euro /zaznaczono/

Deklaracja o identyfikacji właściciela rzeczywistego

/podstawa prawna/

I. Właściciel rzeczywisty osoba fizyczna o charakterze podobnym

Imię i nazwiska	Dowód tożsamości, kod identyfikacji obcokrajowca	Data urodzenia	Narodowość kod	Kraj zamieszkania kod
-----------------	--	----------------	----------------	-----------------------

Adrian Pawel Kiedrowski	Y4711332A	16.06.1988	PL	PL
Michał Magdziarz	Y4057457H	13.12.1980	PL	PL

Bilans sytuacji normalnych

Numer identyfikacji podatkowej: B98720998

Nazwa spółki: Balticon Contenedores, S.L.

Jednostka: euro /zaznaczono/

Aktywa		Noty raportu	Rok 2018	Rok 2017
B) Aktywa bieżące	12000		108.941,60	46.544,07
II. Zasoby	12200		35.490,80	15.753,05
Handlowe	12210		35.490,80	15.753,05
III. Dłużnicy handlowi i inne rachunki do pobrania	12300		26.264,81	106,00
1. Klienci z tytułu sprzedaży i świadczenie usług	12310		25.804,81	106,00
b) Klienci z tytułu sprzedaży i świadczenie usług w krótkim terminie	12312		25.804,81	106,00
6. Inne kredyty wobec Administracji Publicznej	12360		460,00	
VII. Gotówka i inne aktywa równoważne	12700		47.185,99	30.685,02
1. Kasa	12710		47.185,99	30.685,02
Razem aktywa (A+B)	10000		108.941,60	46.544,07

Majątek netto i pasywa		Noty rapo rtu	Rok 2018	Rok 2017
A) Majątek netto	20000		35.403,66	9.005,56
A-1) Fundusze własne	21000		35.403,66	9.005,56
I. Kapitał	21100		3.400,00	3.400,00
1. kapitał zakładowy	21110		3.400,00	3.400,00
III. Rezerwy	21300		-217,39	-217,39
2. Inne rezerwy	21320		-217,39	-217,39
V. Wyniki poprzednich lat obrotowych	21520		-44.177,05	-32.815,44
2. Wyniki ujemne z poprzednich lat obrotowych	21520		-44.177,05	-32.815,44
VI. Inne wkłady wspólników	21600		50.000,00	50.000,00
VII. Wynik roku obrotowego	21700		26.398,10	-11.361,61
C) Pasywa bieżące	32000		73.537,94	37.538,51
V. Wierzyciele handlowi i inne rachunki do spłaty	32500		73.537,94	37.538,51
1. Dostawcy	32510		10.658,00	4.730,00
b) dostawcy w krótkim terminie	32512		10.658,00	4.730,00

3. Wierzyciele różni	32530		41.087,35	20.613,35
6. Inne zadłużenia wobec administracji publicznej	32560		21.792,59	12.195,16
Razem majątek netto i pasywa (A+B+C)	30000		108.941,60	46.544,07

Winien /ma		Noty raportu	Rok 2018	Rok 2017
A) operacje kontynuowane				
1. Kwota netto obrotu	40100		517.738,10	312.393,40
a) sprzedaż	40110		516.008,30	300.538,40
b) świadczenie usług	40120		1.729,80	11.855,00
4. zaopatrzenie	40400		-353.661,87	-248.557,10
a) zużycie towarów	40410		-353.661,87	-248.557,10
5. Inne przychody z eksploatacji	40500		3.329,73	7.730,04
a) przychody dodatkowe i inne z zarządzania bieżącego	40510		3.329,73	7.730,04
7. Inne koszty eksploatacji	40700		-145.118,32	-82.652,21
a) usługi zewnętrzne	40710		-145.117,30	-82.240,81
c) straty, zużycie i zmiany zaopatrzenia z tytułu operacji handlowych	40730			-411,40
d) inne koszty zarządzania bieżącego	40740		-1,02	
13. Inne wyniki	41300		4.106,20	-47,10
A.1) wynik eksploatacji (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+11+12+13)	49100		26.393,84	-11.132,97
14. przychody finansowe	41400		4,26	
b) ze zbywalnych papierów wartościowych i innych instrumentów finansowych	41420		4,26	
b2) od osób trzecich	41422		4,26	
15. koszty finansowe	41500			-231,60
b) z tytułu zadłużenia wobec osób trzecich	41520			-231,60
17. różnice wymiany	41700			2,96
A.2) wynik finansowy (14+15+16+17+18+19)	49200		4,26	-228,64
A.3) wynik przed opodatkowaniem (A.1+A.2)	49300		26.398,10	-11.361,61
A.4) wynik roku obrotowego wynikające z operacji kontynuowanych (A.3+20)	49400		26.398,10	-11.361,61
A.5) wyniki roku obrotowego (A.4 +21)	49500		26.398,10	-11.361,61

Stan zmian w majątku netto normalnym

A) Stan przychodów i kosztów uznanych w roku obrotowym

		Noty raportu	Rok 2018	Rok 2017
A) wynik rachunku zysków i strat Przychody i koszty przypisane bezpośrednio majątkowi netto	59100		26.398,10	-11.361,61
Razem przychody i koszty uznane (A+B+C)	59400		26.398,10	-11.361,61

Stan zmian w majątku netto normalnym

B) Stan łączny zmian w majątku netto

		Kapitał		Składka emisji
		zakładowy	(nie wymagany)	
A) saldo końcowe roku 2016	511	3.400,00		
B) saldo wyrównane, początek roku 2017	514	3.400,00		
C) saldo końcowe rok 2017	511	3.400,00		
D) Saldo wyrównane, początek roku 2018	514	3.400,00		
E) saldo, koniec roku 2018	525	3.400,00		

Stan zmian w majątku netto normalnym

B) Stan łączny zmian w majątku netto

		rezerwy	Akcje i udziały własne w majątku	Wyniki lat poprzednich
A) saldo końcowe roku 2016	511	-217,39		-29.300,13
B) saldo wyrównane, początek roku 2017	514	-217,39		-29.300,13
III. Inne zmiany w majątku netto	524			-3.515,31
2. Inne zmiany	532			-3.515,31
C) saldo końcowe rok 2017	511	-217,39		-32.815,44
D) Saldo wyrównane, początek roku 2018	514	-217,39		-32.815,44
III. Inne zmiany w majątku netto	524			-11.361,61
Inne zmiany	532			-11.361,61
E) saldo, koniec roku 2018	525	-217,39		-44.177,05

Stan zmian w majątku netto normalnym

B) Stan łączny zmian w majątku netto

		Inne wkłady wspólników	Wynik roku obrotowego	Dywidenda na rachunek
A) saldo końcowe roku 2016	511	50.000,00	-3.515,31	
B) saldo wyrównane, początek roku 2017	514	50.000,00	-3.515,31	
I. Razem przychody i koszty uznane	515		-11.361,61	
III. Inne zmiany w majątku netto	524		3.515,31	
2. inne zmiany	532		3.515,31	
C) saldo końcowe rok 2017	511	50.000,00	-11.361,61	
D) Saldo wyrównane, początek roku 2018	514	50.000,00	-11.361,61	
I. Razem przychody i koszty uznane	515		26.398,10	
III. Inne zmiany w majątku netto	524		11.361,61	
2. Inne zmiany	532		11.361,61	
E) saldo, koniec roku 2018	525	50.000,00	26.398,10	

Stan zmian w majątku netto normalnym

B) Stan łączny zmian w majątku netto

		Razem
A) saldo końcowe roku 2016	511	20.367,17
B) saldo wyrównane, początek roku 2017	514	20.367,17
I. Razem przychody i koszty uznane	515	-11.361,61
C) saldo końcowe rok 2017	511	9.005,56
D) Saldo wyrównane, początek roku 2018	514	9.005,56
I. Razem przychody i koszty uznane	515	26.398,10
E) saldo, koniec roku 2018	525	35.403,66

Stan normalny przepływów gotówki

A) przepływ gotówki w działalności eksploatacyjnej		Rok 2018	Rok 2017
1. Wynik roku obrotowego przed opodatkowaniem	61100	26.398,10	-11.361,61
2. Wyrównanie wyników	61200	-4,26	643,00
g) przychody finansowe	61207	-4,26	
h) koszty finansowe	61208		231,60
k) inne przychody i koszty (+/-)	61211		411,40
3. Zmiany w kapitale bieżącym	61300	-9.897,13	71.605,65
a) zasoby (+/-)	61301	-19.737,75	45.425,95
b) dłużnicy i inne rachunki do pobrania	61302	-26.158,81	15.890,20
d) wierzyciele i inne rachunki do zapłaty	61304	35.999,43	10.289,50
4. Inne przepływy gotówki w działalności eksploatacyjnej	61400	4,26	-231,60
a) spłata odsetek	61401		-231,60
c) pobranie odsetek	61403	4,26	
5. Przepływ gotówki w działalności eksploatacyjnej (1+2+3+4)	61500	16.500,97	60.655,44
C) Przepływy gotówki z działalności finansowania			
10. Pobrania i płatności z tytułu instrumentów pasywów finansowych	63200		-40.133,33
a) Emisja	63201		-40.133,33
3. Zadłużenie wobec przedsiębiorstw grupy i stowarzyszonych	63204		-40.133,33
12. przepływ gotówki w działalności eksploatacyjnej (9+10+11)	63400		-40.133,33
E) wzrost/pomniejszenie netto gotówki lub równoważnych	65000	16.500,97	20.522,11
Gotówka lub równoważne na początku roku obrotowego	65100	30.685,02	10.162,91
Gotówka lub równoważne na końcu roku obrotowego	65200	47.185,99	30.685,02

Model dokumentu normalnego o informacji środowiskowej

Spółka: Balticon Contenedores, S.L.

Numer identyfikacji podatkowej: B98720998

Adres spółki: Av. Aragon 30

Miejscowość: Walencja

Prowincja: Walencja

Rok obrotowy: 2018

Niżej podpisani, jako Administratorzy wymienionej Spółki, oświadczają, że w księgach księgowych odpowiadających rachunkom rocznym NIE istnieje żaden zapis o charakterze środowiskowym, który powinien być włączony do raportu zgodnie ze wskazaniem trzeciej części Ogólnego Planu Księgowego (Rozporządzenie 1514/2007 z 16 listopada).

/zaznaczono/

Niżej podpisani, jako Administratorzy wymienionej Spółki, oświadczają, że w księgach księgowych odpowiadających rachunkom rocznym ISTNIEJĄ zapisy o charakterze środowiskowym, zostały włączone w paragrafie 15 Raportu zgodnie ze wskazaniem trzeciej części Ogólnego Planu Księgowego (Rozporządzenie 1514/2007 z 16 listopada).

Model dokumentu normalnego o informacji dotyczącej akcji lub udziałów własnych

Spółka: Balticon Contenedores, S.L.

Numer identyfikacji podatkowej: B98720998

Adres spółki: Av. Aragon 30

Miejscowość: Walencja

Prowincja: Walencja

Rok obrotowy: 2018

Spółka nie realizowała w bieżącym roku obrotowym żadnych operacji odnośnie akcji/ udziałów własnych (Nota: w takim przypadku jest wystarczające zgłoszenie jedynie na stronie A1) /zaznaczono/

Saldo przy zamknięciu poprzedniego roku obrotowego: 0,00

Akcje / udziały: 0,00 kapitału zakładowego

Saldo przy zamknięciu roku obrotowego: 0,00

Akcje / udziały: 0,00 kapitału zakładowego

Wniosek zgłoszenia do Rejestru Handlowego Walencji

Depozyt rachunków rocznych

Identyfikacja instytucji, która przedstawia rachunki roczne

Nazwa instytucji: Balticon Contenedores, S.L.

Numer identyfikacji podatkowej: B98720998

Dane rejestracyjne: tom: 9.939, karta: 2, strona rejestrowa: V164500

Data zamknięcia roku obrotowego spółki: 31.12.2018

Identyfikacja dokumentów księgowych, o których depozyt się wnioskuje:

Rachunki roczne za rok obrotowy: 2018

Bilans: normalny /zaznaczono/

Zyski i straty: normalny /zaznaczono/

Raport: normalny /zaznaczono/

Stan zmian majątku netto: normalny /zaznaczono/

Stan przepływu gotówki: normalny /zaznaczono/

Strona identyfikacyjna spółki: /zaznaczono/

Deklaracja środowiskowa: /zaznaczono/

Certyfikat zgodności: /zaznaczono/

Deklaracja identyfikacji właściciela rzeczywistego: /zaznaczono/

Model autoportfela: /zaznaczono/

Identyfikacja zgłaszającego wniosek

Imię i nazwisko: Felipe Santiago Burgos

Dowód tożsamości: 37320925K

Adres: CL Zurbaran, lokal 9 1 DH

Kod pocztowy: 28.010

Miasto: Madryt

Prowincja: Madryt

Telefon: 915.247.150

Fax: 915.752.308

Adres poczty elektronicznej: maite.atalaya@gesdocumenti.com

Wnioskujący wyraża zgodę, aby zawiadomienie o depozycie lub kwalifikacja negatywna, we właściwym przypadku, zostało przesłane drogą elektroniczną na adres wskazany zgodnie z postanowieniami art. 322 Ustawy Hipotecznej.

/powtórzenie tej samej strony/

Zaświadczenie o podpisie cyfrowym

Spółka: BALTICON CONTENEDORES, S.L.

Numer identyfikacji podatkowej: B98720998

Adres spółki: AV ARAGON 30

Miejscowość: WALENCJA

Prowincja: WALENCJA

Rok obrotowy: 2018

Nazwiska osób wydających zaświadczenie: Adrian Kiedrowski

Popisy: /podpisy nieczytelne/

-----  
Ja, tłumacz przysięgły języka hiszpańskiego, Anna Mesojed, nr TP 3093/05, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem w języku hiszpańskim.

Olsztyn 2019-05-09

Repertorium 75/2019





Tłumaczenie przysięgłe z języka hiszpańskiego

---

Raport zarządzania, rok obrotowy 2018: Balticon Contenedores, S.L.

Balticon Contenedores, S.L.

Raport zarządzania, rok obrotowy 2018

Zgodnie z postanowieniami art. 262 Rozporządzenia 1/2010 z 2 lipca 2010, jesteśmy zobowiązani do przedstawienia niniejszym raportem rozwoju działalności Spółki w roku obrotowym 2018.

Jak można zaobserwować w Bilansie Rachunku Zysków i Strat, który przedstawiamy do zatwierdzenia na Zgromadzeniu, spółka rozwijała normalnie działalność w roku 2018, radząc sobie z trudnościami wynikającymi z codziennej dynamiki gospodarczej, które zostały pokonane pomyślnie. Osiągnięte wyniki są pozytywne, jako że osiągnięto zysk i rozpoczęto kompensację strat wynikających z lat poprzednich. Spółka dołożyła starań, aby kontynuować politykę ograniczania kosztów i jeżeli chodzi o inwestycje, zrealizowano przedsięwzięcia wymagane przez dynamikę przedsiębiorstwa.

Zwrócono szczególną uwagę na codzienny rozwój działalności i zmiany na rynku krajowym.

Walencja 8 kwietnia 2019

/podpisy nieczytelne/

---

Ja, tłumacz przysięgły języka hiszpańskiego, Anna Mesojed, nr TP 3093/05, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem w języku hiszpańskim.

Olsztyn 2019-05-09

Repertorium 76/2019

